

de Walfer Buet

JUILLET/AOÛT/2024

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE
DE WALFERDANGE

commune de
walferdange



STORY : → 03
L'été à Walferdange : du sport
et du divertissement pour petits
et grands !



CHRONIQUE : → 18

SOMMAIRE INHALT



03 **L'été à Walferdange : du sport et du divertissement pour petits et grands !**

08 **Avis**

12 **Actualités associatives**

18 **Chronique : un mois en photos**

20 **Agenda**

03 **Sommer in Walferdingen: Sport und Spaß für alle Generationen!**

08 **Bekanntmachungen**

12 **Vereinsleben**

18 **Chronik: ein Monat in Bildern**

20 **Agenda**

Impressum

« De Walfer Buet – les Échos de la commune de Walferdange » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.
Éditeur : Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange | Tél. : 33 01 44-1 | Fax : 33 30 60 |
E-mail : secretariat@walfer.lu | www.walfer.lu
Conception, rédaction et réalisation : Éditions Guy Binsfeld, Luxembourg | © unsplash (page 2), Administration communale de Walferdange.
Tous droits réservés | Impression : Imprimerie Centrale S.A.



ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-juin, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.

ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte Juni abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.

L'ÉTÉ À WALFERDANGE : DU SPORT ET DU DIVERTISSEMENT POUR PETITS ET GRANDS !

SOMMER IN WALFERDINGEN: SPORT UND SPASS FÜR ALLE GENERATIONEN!



À l'aire « Spilltreff bei der Uelzecht », un distributeur de crème solaire est à disposition. / Am „Spilltreff bei der Uelzecht“ steht ein Spender für Sonnencreme zur Verfügung.

Spilltreff bei der Uelzecht

F
Vous pensez qu'il ne se passe rien en été ? Pas à Walferdange ! Avec nos aires de jeux et nos infrastructures sportives, il y a toujours quelque chose à faire dans notre commune. Que vous souhaitez rester en forme, passer de bons moments avec vos enfants ou jouer avec votre chien dans l'un de nos parcs à chiens, notre commune a beaucoup à offrir !

D
Während des Sommers ist nichts los? Nicht so in Walferdingen! Mit unseren Spielplätzen und Sportinfrastrukturen gibt es in der Gemeinde immer etwas zu erleben. Ob Sie fit bleiben wollen, eine tolle Zeit mit Ihren Kindern verbringen möchten oder mit Ihrem Hund in einem der Hundeparks spielen wollen, unsere Gemeinde hat viel zu bieten!



Balancoire pour personnes à mobilité réduite sur l'aire de jeux de la rue des Nations Unies. / Schaukel für Menschen mit eingeschränkter Mobilität auf dem Spielplatz in der Rue des Nations Unies.



NOS AIRES DE JEUX / UNSERE SPIELPLÄTZE

> La commune de Walferdange possède au total 14 aires de jeux où les enfants peuvent s'amuser en toute liberté. Avec des activités pour tous les âges et des infrastructures adaptées aux personnes en situation de handicap, nos aires de jeux sont non seulement un paradis pour les enfants, mais aussi des lieux de rencontre vivants pour les jeunes et les moins jeunes.

> Die Gemeinde Walferdingen besitzt insgesamt 14 Spielplätze, auf denen Kinder sich austoben können. Mit Aktivitäten für alle Altersklassen sowie Infrastrukturen für Menschen mit Behinderung sind unsere Spielplätze nicht nur ein Paradies für Kinder, sondern lebendige Begegnungsorte für Jung und Alt.

1. An de Burfelder
2. Becheler
3. Cité Grand-Duc Jean
4. Elterstrachen
5. Cité Aline Mayrisch
6. Iwert dem Geierpad
7. Rue Bellevue
8. Rue Paul Elvinger
9. Rue de l'Europe
10. Rue des Nations Unies
11. Rue de Dommeldange
12. Rue du Dix Octobre
13. Cité J-F Kennedy
14. Spilltreff bei der Uelzecht

CLUB HAUS AM BECHELER

> Le « Club Haus Am Becheler » n'est pas seulement un lieu de rencontre pour les seniors, il propose également des activités en plein air pour tous. En plus de quelques appareils de fitness, le terrain de pétanque invite à passer des moments conviviaux le temps d'une partie. Pendant les mois d'été, le Club Haus organise également des rencontres « Afterwork » régulières pour tous (plus d'informations à la page 13).

> Das „Club Haus Am Becheler“ ist nicht nur ein Treff für Senioren, sondern bietet Jung und Alt gleichermaßen tolle Aktivitäten draußen an. Neben einigen Fitnessgeräten lädt besonders die Pétanque-Bahn ein, während eines Spiels ein paar gesellige Stunden zu verbringen. Im Laufe der Sommermonate bietet das Club Haus auch regelmäßige „Afterwork“-Treffen für alle an (mehr Information dazu auf Seite 13).



POUR RÉPARER SON VÉLO / ZUR FAHRRADREPARATUR

> À côté du Centre Prince Henri, directement sur la piste cyclable, se trouve une station de réparation pour vélos. Vous y trouverez tout le nécessaire pour remettre votre vélo en état.

> Neben dem Centre Prince Henri, direkt am Fahrradweg, steht eine Reparaturstation für Fahrräder. Hier finden Sie alles, was Sie brauchen, um Ihren Drahtesel wieder fit zu machen.



TROIS DISTRIBUTEURS D'EAU POTABLE SONT PAR AILLEURS DISPONIBLES / AUSSERDEM STEHEN HIER DREI TRINKWASSERSPENDER

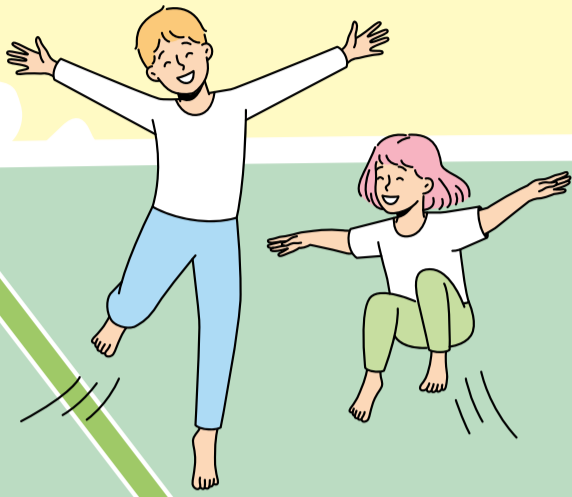
- > • À côté du terrain de beach-volley près du hall sportif ;
 - À côté du parc de fitness en plein air, près du pavillon cricket ;
 - À l'aire « Spilltreff bei der Uelzecht ».
- Ce distributeur dispose également d'un « Dog bar » !
- > • Neben dem Beach-Volleyball-Platz bei der Sporthalle ;
 - Neben dem Outdoor-Fitness-Park beim Cricket-Pavillon ;
 - Beim „Spilltreff bei der Uelzecht“.
- Dieser Spender hat auch eine „Dog bar“!



POUR LES CHIENS / FÜR DIE HUNDE

> Dans les deux « Hondswisen », les chiens peuvent se défouler en liberté. Les parcs se trouvent près de la Cité Grande-Duchesse Charlotte et de la passerelle piétonne Elterstrachen.

> Auf den zwei „Hondswisen“ können Hunde sich frei austoben. Die Parks befinden sich in der Nähe der Cité Grande-Duchesse Charlotte und bei der Fußgängerbrücke Elterstrachen.





LE PARCOURS CARDIO / DER CARDIO-PARCOURS

- > Le parcours cardio dans la forêt de Helmsange se compose de deux chemins différents, élaborés en collaboration avec l'Association luxembourgeoise des groupes sportifs pour cardiaques et la Fédération luxembourgeoise des associations de sport de santé (FLASS). Vous pouvez y faire de l'exercice à l'ombre des arbres pour rester en forme et en bonne santé.
- > Der Cardio-Parcours im Wald in Helmsingen besteht aus zwei verschiedenen Wegen, die in Zusammenarbeit mit dem Verband der Sportgruppen für Herzkrankte und dem Luxemburger Verband der Gesundheitssportvereine (FLASS) ausgearbeitet wurden. Hier können Sie sich im schattigen Wald fit und gesund halten.



LE PARC DE FITNESS / DER FITNESS-PARK

- > Le parc de fitness en plein air, à côté du pavillon cricket, directement sur la piste cyclable le long de l'Alzette, offre une panoplie d'appareils pour vous exercer à l'extérieur.
- > Der Outdoor-Fitness-Park neben dem Cricket-Pavillon, direkt am Fahrradweg entlang der Alzette, bietet eine Vielzahl an Geräten, um sich draußen sportlich zu betätigen.



TERRAINS MULTISPORTS / MULTISPORTPLÄTZE

- > Il y a trois terrains multisports accessibles au public dans la commune. Un près de l'aire de jeux dans la rue de l'Europe, un dans la rue des Nations Unies et le dernier à côté de l'école à Bereldange (accessible seulement en dehors des horaires scolaires).
- > Es gibt drei öffentlich zugängliche Multisportplätze. Einer neben dem Spielplatz in der Rue de l'Europe, einer in der Rue des nations Unies und einer bei der Grundschule in Bereldingen (nur außerhalb der Schulzeiten zugänglich).



PROMENADES SPORTIVES / TRIMM-DICH-PFADE

- > • Toujours à Helmsange, la promenade sportive de 2,4 kilomètres comprend 20 stations et 13 appareils. Vous pouvez y entraîner tout votre corps en pleine forêt.
- Une deuxième promenade sportive est aménagée à Bereldange (accès via la rue de la Forêt)
- > • Ebenfalls in Helmsingen bietet der Trimm-Dich-Pfad über 2,4 Kilometer 20 Stationen und 13 Geräte. Hier können Sie mitten im Wald den ganzen Körper trainieren.
- Einen zweiten Trim-Parcours gibt es in Bereldingen (Zugang über die Rue de la Forêt)

ENLÈVEMENT DES ORDURES /// Terminplan für die Müllabfuhr

UN GESTE POUR L'ENVIRONNEMENT : Vous souhaitez trier encore plus de déchets ?
Commandez ou changez dès aujourd'hui votre poubelle verte (déchets organiques), bleue (papier)
ou brune (verre) en scannant le QR code ou en envoyant un e-mail à facturation.eo@walfer.lu

EINE GESTE FÜR DIE UMWELT: Sie möchten noch mehr Müll trennen? Bestellen oder wechseln
Sie noch heute Ihre grüne (Biomüll), blaue (Papier) oder braune (Glas) Mülltonne,
indem Sie den QR-Code scannen oder eine E-Mail an facturation.eo@walfer.lu schicken.



Ordures ménagères	Tous les vendredis, à partir de 6h	Hausmüll	Jeden Freitag, ab 6 Uhr
Ordures ménagères supplémentaires (Dans les sacs en plastique jaunes portant l'inscription « Administration communale de Walferdange »)	Le 1 ^{er} vendredi du mois, à partir de 6h Prochaines collectes 05.07.2024, 02.08.2024	Zusätzlicher Hausmüll (in den gelben Plastiksäcken mit der Aufschrift der Gemeindeverwaltung)	Jeden ersten Freitag im Monat, ab 6 Uhr Nächste Termine: 05.07.2024, 02.08.2024
Déchets organiques Sont admis dans les poubelles vertes : déchets en provenance de la cuisine, coupe de gazon, feuilles. Ne sont pas admis : déchets encombrants, pierres, matières en plastique, verre.	Le lundi Prochaines collectes : 01.07.2024, 08.07.2024, 15.07.2024, 22.07.2024, 29.07.2024, 05.08.2024, 12.08.2024, 19.08.2024, 26.08.2024	Grüne Tonne: Bioabfall In die grüne Abfalltonne gehören: Küchenabfälle, Grasschnitt, Laub. Nicht in die grüne Abfalltonne gehören: Sperrmüll, Steine, Plastik, Glas.	Montags Nächste Termine: 01.07.2024, 08.07.2024, 15.07.2024, 22.07.2024, 29.07.2024, 05.08.2024, 12.08.2024, 19.08.2024, 26.08.2024
Déchets d'arbustes Les branches et les arbustes doivent être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de 1,50 m.	Le 3 ^e mardi du mois Prochaines collectes 16.07.2024, 20.08.2024	Heckenschnitt Die Äste und Sträucher sollen gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein.	Jeden dritten Dienstag im Monat Nächste Termine: 16.07.2024, 20.08.2024
Déchets encombrants et ferraille (À séparer)	Mensuellement – collecte gratuite sur demande par tél. au 33 01 44 – 333 ou par e-mail à ecologie@walfer.lu	Sperrmüll und Alteisen (bitte getrennt aufstellen)	Monatlich – nach vorheriger Anmeldung unter Tel. 33 01 44 – 333 oder per E-Mail an ecologie@walfer.lu
Vieux papiers (Dans la poubelle bleue)	Le dernier mercredi de chaque mois, à partir de 6h Prochaines collectes 31.07.2024, 28.08.2024	Altpapiersammlung (in der braunen Tonne)	Jeden letzten Mittwoch im Monat, ab 6 Uhr Nächste Termine: 31.07.2024, 28.08.2024
Collecte des sacs PMC bleus (Valorlux)	Le mercredi, tous les quinze jours Prochaines collectes : 10.07.2024, 24.07.2024, 07.08.2024, 21.08.2024	Valorlux-Sammlung (in den blauen Plastiksäcken)	Mittwochs, alle zwei Wochen Nächste Termine: 10.07.2024, 24.07.2024, 07.08.2024, 21.08.2024
Collecte de verre (Dans la poubelle brune)	Le 3 ^e mercredi de chaque mois Prochaines collectes 17.07.2024, 21.08.2024	Altglassammlung (in der braunen Tonne)	Jeden dritten Mittwoch im Monat Nächste Termine: 17.07.2024, 21.08.2024
Conteneurs Vieux papiers / verre / piles / boîtes métalliques (vides et rincées) / capsules métalliques / bombes aérosols / vieux vêtements et autres textiles / souliers / huiles ménagères usagées / déchets de cuisine / lampes TL (tubes néon) / bouteilles en plastique / bouchons de liège / bois / appareils électriques. Le sable et la terre ne sont pas acceptés. Les matelas ne sont pas acceptés au Recyclingcenter: pour l'enlèvement des matelas, il faut faire appel à la collecte des déchets encombrants.	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57 Heures d'ouverture : Lundi : fermé Mardi, jeudi et vendredi : 8h - 12h et 13h - 17h Mercredi : 10h - 12h et 13h - 19h (nocturne) Samedi : 8h - 16h (uniquement les particuliers)	Container Altpapier / Altglas / Altbatterien / Blechdosen (bitte leer und gereinigt) / Schraubverschlüsse aus Metall / Küchenabfälle / Spraydosen / Altkleider und andere Textilien / Schuhe / Altöl / Leuchtstoffröhren / Korken / Plastikflaschen / Holz / Elektrogeräte. Sand und Erde werden nicht angenommen. Matratzen werden im Recyclingcenter nicht angenommen: Um Matratzen abholen zu lassen, muss telefonisch eine Sperrmüllabholung angemeldet werden.	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel: 33 14 57 Öffnungszeiten: Montag: geschlossen Dienstag, Donnerstag und Freitag: 8-12 Uhr und 13-17 Uhr Mittwoch: 10-12 Uhr und 13-19 Uhr (langer Abend) Samstag: 8-16 Uhr (nur für Privatpersonen)
Verre	Parking Cactus	Altglas	Parking Cactus
Piles	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57	Altbatterien	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel.: 33 14 57
Vieux vêtements et autres textiles	Container Parking Cactus	Altkleider und andere Textilien	Container Parking Cactus
SuperDrecksKëscht	Prochaine collecte : 20.08.2024 sur le parking du centre sportif, rue des Nations Unies. Tél. : 33 14 57 Collecte en porte-à-porte, à partir de 7h	SuperDrecksKëscht	Nächster Termin: 20.08.2024 auf dem Parkplatz der Sporthalle, Rue des Nations Unies. Tel.: 33 14 57 Haus-zu-Haus-Sammlung, ab 7 Uhr

AVIS /// Bekanntmachungen

COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 3 JUIN 2024

Présents : SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain (à partir du point 6), COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga
Absents : WEINS Alain (points 1-5), URBANY Guy (participe au vote pour les points 1-6 par procuration donnée à l'échevine THILL Jessie)

1. Concession au cimetière

Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière à Monsieur Weber Claude.

2. Recettes restant à recouvrer, exercice 2023

Le conseil vote à l'unanimité l'état des recettes restant à recouvrer de l'exercice 2023, qui se présente comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des restants à recouvrer	41 025,82 €	0 €
Total des décharges accordées	984,42 €	0 €
Total des restants à poursuivre	40 041,40 €	0 €

3. Déclaration de recettes

À l'unanimité, le conseil approuve plusieurs déclarations de recettes relatives à l'exercice 2023.

4. Organisation scolaire 2024-2025

À l'unanimité, le conseil approuve l'organisation scolaire 2024-2025 pour l'école fondamentale de Walferdange, qui prévoit les classes suivantes :

Bâtiment scolaire	Nombre de classes			TOTAL classes
	Cycle 1 (précoce)	Cycle 1 (préscolaire)	Cycles 2-4 (primaire)	
Bereldange	0	4	7 (8 en 2023-2024)	11 (12 en 2023-2024)
Helmsange	4	4	9 (8 en 2023-2024)	17 (16 en 2023-2024)
Walferdange	0	3	14 (12 en 2023-2024)	17 (15 en 2023-2024)
Total	4	11	30 (28 en 2023-2024)	45 (43 en 2023-2024)

5. Plan de développement scolaire PDS 2024-2027

À l'unanimité, le conseil approuve le plan de développement scolaire PDS pour les années 2024-2027.

6. Règlement de circulation

À l'unanimité, le conseil confirme des règlements temporaires d'urgence de circulation à l'occasion de travaux dans la rue des Jardins à Bereldange, la route de Diekirch à Helmsange, la rue du Dix Octobre à Bereldange et la rue de l'Industrie à Helmsange.

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 3. JUNI 2024

Anwesend: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain (ab Punkt 6), COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga
Abwesend: WEINS Alain (Punkte 1-5), URBANY Guy (nimmt an den Abstimmungen über die Punkte 1-6 teil über eine an Schöffin THILL Jessie erteilte Vollmacht)

1. Grabkonzession

Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für Herr Claude Weber.

2. Restantenetat, Haushaltsjahr 2023

Der Rat genehmigt einstimmig den Restantenetat des Haushaltsjahres 2023, der sich auf die nachstehenden Beträge beläuft:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Summe der noch einzuziehenden Beträge	41 025,82 €	0 €
Summe der erteilten Entlastungen	984,42 €	0 €
Summe der verbleibenden Restanten	40 041,40 €	0 €

3. Einnahmeerklärungen

Einstimmig genehmigt der Rat mehrere Einnahmeerklärungen für das Haushaltsjahr 2023.

4. Schulorganisation 2024/2025

Einstimmig genehmigt der Rat die Schulorganisation 2024/2025 für die Grundschule von Walferdingen, welche folgende Klassen vorsieht:

Schulgebäude	Anzahl der Klassen			GESAMT Klassen
	Cycle 1 (précoce)	Cycle 1 (préscolaire)	Cycles 2-4 (primaire)	
Bereldingen	0	4	7 (8 in 2023-2024)	11 (12 in 2023-2024)
Helmsingen	4	4	9 (8 in 2023-2024)	17 (16 in 2023-2024)
Walferdingen	0	3	14 (12 in 2023-2024)	17 (15 in 2023-2024)
Gesamt	4	11	30 (28 in 2023-2024)	45 (43 in 2023-2024)

5. Schulentwicklungsplan PDS 2024-2027

Einstimmig genehmigt der Rat den Schulentwicklungsplan PDS für die Jahre 2024-2027.

6. Verkehrsreglemente

Einstimmig bestätigt der Rat zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglemente anlässlich von Bauarbeiten in der Rue des Jardins in Bereldingen, der Route de Diekirch in Helmsingen, der Rue du Dix Octobre in Bereldingen und der Rue de l'Industrie in Helmsingen.

En outre, le conseil édicte un règlement temporaire en matière de circulation à l'occasion des travaux du syndicat intercommunal SIDERO en vue de la construction d'un bassin d'orage et de la pose de conduites dans la rue de Bridel (CR181) et dans la rue Am Becheler (CR 181) à Bereldange à partir du 2 septembre 2024.

6A. Extensions et rénovations des bâtiments scolaires dans la commune de Walferdange

Le bourgmestre François Sauber répond à plusieurs questions écrites des conseillers communaux du parti DP Walfer et du parti LSAP Walfer à ce sujet.

Le rapport complet comprenant les questions et les réponses peut être consulté sur le site Internet de la commune <https://walfer.lu/publications/rapports-conseil-communal/>.

7. Séance non publique

Weiterhin erlässt der Rat einstimmig ein zeitlich begrenztes Verkehrsreglement anlässlich der Arbeiten des interkommunalen Syndikats SIDERO zum Bau eines Regenwasserbeckens und zur Verlegung von Leitungen in der Rue de Bridel (CR181) und in der Rue Am Becheler (CR 181) in Bereldingen ab dem 2. September 2024.

6A. Erweiterung und Renovierung von Schulgebäuden in der Gemeinde Walferdingen

Bürgermeister François Sauber beantwortet mehrere schriftliche Fragen der Räte der Fraktion DP Walfer und der Fraktion LSAP Walfer zu diesem Thema.

Der vollständige Bericht mit den Fragen und den Antworten kann auf der Internetseite der Gemeinde <https://walfer.lu/publications/rapports-conseil-communal/> nachgelesen werden.

7. Geheimsitzung



Deux jobs étudiants au Service écologique

La commune de Walferdange recherche, dans le cadre du Pacte Climat 2.0 et en tant que membre de l'Alliance pour le climat, deux étudiants engagés pour sensibiliser les habitants de certains quartiers résidentiels sur les conseils en énergie gratuits proposés par la Klima-Agence, dans le cadre de la « Caravane des énergies ».

Tâches :

- Participer à une séance d'information de l'Alliance pour le climat.
- Informer les habitants des quartiers résidentiels sur les conseils en énergie gratuits.

Profil :

- Être âgé d'au moins 18 ans.
- Être communicatif et à l'aise avec des personnes inconnues.
- Maîtriser couramment le luxembourgeois, le français et l'anglais.

Période de travail :

Pour trois semaines, de 16h à 20h, entre le 15.09.24 et le 31.10.24. La période exacte sera définie de commun accord.

Candidature :

Envoyez votre candidature avec CV et lettre de motivation avant le 15.08.24 par e-mail (ecologie@walfer.lu) ou par courrier au Service écologique, B. P. 1, L-7201, Walferdange.

Zwei Studentenjobs im Service ökologique

Die Gemeinde Walferdingen sucht im Rahmen des Klimapaktes 2.0 und als Mitglied des Klimabündnisses zwei engagierte Studierende, die im Rahmen der „Energiekarawane“ die Bewohner bestimmter Wohnviertel auf die kostenlose Energieberatung durch die Klima-Agence aufmerksam machen.

Aufgaben:

- Teilnahme an einer Informationsveranstaltung des Klimabündnisses.
- Wohnviertelbewohner über kostenlose Energieberatung informieren.

Profil:

- mindestens 18 Jahre alt sein.
- kommunikativ und offen im Umgang mit fremden Menschen sein.
- über fließende Sprachkenntnisse in Luxemburgisch, Französisch und Englisch verfügen.

Beschäftigungszeitraum:

Für drei Wochen von 16 bis 20 Uhr, zwischen dem 15.09.24 und dem 31.10.24. Der genaue Zeitraum wird gemeinsam festgelegt.

Bewerbung:

Bewerbung mit Lebenslauf und Motivationsschreiben bis zum 15.08.24 per E-Mail (ecologie@walfer.lu) oder per Post an den Service ökologique, B. P. 1, L-7201, Walferdingen.



Obligation de tenir les chiens en laisse

La commune tient à rappeler que les chiens doivent être tenus en laisse dans les lieux publics ; dans les agglomérations, sur les terrains de sport, les parcours sportifs et les pistes cyclables.

Dans la commune, il y a deux parcs pour chiens, où ils peuvent se rencontrer, se dépenser et de se déplacer en toute liberté. Les parcs se trouvent près de la cité Grande-Duchesse Charlotte et juste au début de la passerelle Elterstrachen.

Leinenpflicht für Hunde

Die Gemeinde möchte daran erinnern, dass Hunde im öffentlichen Raum an der Leine geführt werden müssen; also auf den Gehwegen, auf Sportplätzen und Radwegen.

In der Gemeinde gibt es zwei Hundeparks, in denen Hunde miteinander spielen, sich austoben und frei bewegen können. Die Parks befinden sich in der Nähe der Cité Grande-Duchesse Charlotte und bei der Fußgängerbrücke Elterstrachen.



Portes ouvertes du jardin communautaire

Samedi 6 juillet 2024, de 13h30 à 16h30, à la rue de l'Alzette, à côté du parking écologique

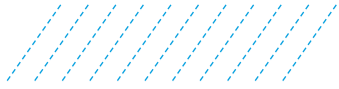
La commune de Walferdange vous invite aux portes ouvertes du jardin communautaire. Aperçu du jardinage communautaire et visite de l'abri de jardin.

Tag der offenen Tür des Gemeinschaftsgartens

Samstag, den 6. Juli 2024, von 13.30 bis 16.30 Uhr, in der Rue de l'Alzette neben dem ökologischen Parkplatz.

Die Gemeinde Walferdingen lädt Sie zum Tag der offenen Tür des Gemeinschaftsgartens ein. Einblick in das gemeinschaftliche Gärtnern und Besichtigung des Gartenhauses.





Demandes de carte d'identité et de passeport

Demande d'une carte d'identité luxembourgeoise

La demande peut être introduite soit au Biergercenter, soit auprès du Centre des Technologies de l'Information de l'État (CTIE).
La démarche décrite ci-dessous s'applique uniquement aux demandes introduites auprès du Biergercenter de la commune de Walferdange.

- **Pièces à produire :**
 - Un titre d'identité.
 - La carte d'identité en cours de validité/périmée, ou le cas échéant la déclaration de perte ou de vol délivrée par la police.
 - La preuve de paiement (avis de débit, versement, paiement en ligne). Le paiement par Payconiq est possible lors de la demande.
 - Pour les enfants de moins de 12 mois, une photo biométrique.
- **Taxe à payer au profit de l'État :**
 - 14 € à partir de 15 ans (validité 10 ans)
 - 10 € entre 4 et 15 ans (validité 5 ans)
 - 5 € : enfants de moins de 4 ans (validité 2 ans)
- **Données bancaires :**
TS-CE CTIE cartes d'identité
B.P. 1111
L-1011 Luxembourg
CCPL IBAN LU44 1111 7028 7715 0000
Communication : demande carte d'identité pour nom et prénom(s)
- **Procédure d'urgence :**
En cas d'urgence, la taxe à payer est de 45 €. Dans ce cas, le délai de délivrance est de 3 jours ouvrables. La nouvelle carte doit être retirée au Centre des Technologies de l'Information de l'État à 11, rue Notre-Dame, L-2240 Luxembourg. (Téléphone 247-82000)

Ajouter le certificat Luxtrust à votre carte d'identité afin de pouvoir utiliser l'application GouVID.

Pour plus d'informations – www.gouvid.lu

Plus de renseignements / formulaires sur www.guichet.lu

Demande d'un passeport luxembourgeois

La demande peut être faite auprès du Bureau des Passeports ou auprès du Biergercenter.

La démarche décrite ci-dessous s'applique uniquement aux demandes introduites auprès du Biergercenter de la commune de Walferdange.

- **Pièces à produire:**
 - Un titre d'identité.
 - Le passeport en cours de validité/périmé, ou le cas échéant la déclaration de perte ou de vol délivrée par la police.
 - La preuve de paiement (avis de débit, versement, paiement en ligne). Le paiement par Payconiq n'est pas possible.
 - Pour les enfants de moins de 12 mois, une photo biométrique.
- **Taxe à payer au profit de l'État:**
 - 30 € : enfants de moins de 4 ans (validité 2 ans)
 - 50 € : enfants à partir de 4 ans et personnes d'au moins 18 ans (validité 5 ans)
- **Données bancaires:**
Bureau des Passeports
6, rue de l'Ancien Athénée
L-1144 Luxembourg
CCPL IBAN LU46 1111 1298 0014 0000
Communication : demande de passeport pour nom et prénom(s)
- **Points de retrait :**
Lors de la demande vous pouvez choisir l'endroit de retrait, soit au Biergercenter de la commune de Walferdange, soit au Bureau des Passeports, 6, rue de l'Ancien Athénée, L-1144 Luxembourg. (Téléphone 278-8300).
- **Procédure d'urgence :**
En cas d'urgence, la taxe à payer pour les enfants de moins de 4 ans est de 90 €. Pour les enfants à partir de 4 ans et les personnes d'au moins 18 ans, la taxe est de 150 €. Dans ce cas, le délai de délivrance est de 3 jours ouvrables. Le nouveau passeport doit être retiré au Bureau des Passeports.

Plus de renseignements / formulaires sur www.guichet.lu

Beantragung eines Personalausweises oder Reisepasses



Beantragung eines luxemburgischen Personalausweises

Der Antrag kann entweder beim Biergercenter oder beim Centre des Technologies de l'Information de l'État (CTIE) gestellt werden.
Das unten beschriebene Verfahren gilt nur für Anträge, die beim Biergercenter der Gemeinde Walferdingen eingereicht werden.

- **Vorzulegende Dokumente:**
 - Ein Identitätsnachweis.
 - Der gültige/abgelaufene Personalausweis oder gegebenenfalls die von der Polizei ausgestellte Verlust- oder Diebstahlanzeige.
 - Zahlungsnachweis (Lastschrift, Überweisung, Online-Zahlung). Die Zahlung per Payconiq ist bei der Antragstellung möglich.
 - Für Kinder unter 12 Monaten ein biometrisches Foto.
- **Gebühr:**
 - 14 € ab 15 Jahren (Gültigkeitsdauer 10 Jahre)
 - 10 € zwischen 4 und 15 Jahren (Gültigkeitsdauer 5 Jahre)
 - 5 €: Kinder unter 4 Jahren (Gültigkeitsdauer 2 Jahre).
- **Bankdaten:**
TS-CE CTIE Personalausweise
B.P. 1111
L-1011 Luxembourg
CCPL IBAN LU44 1111 7028 7715 0000
Mitteilung: Antrag auf Ausstellung eines Personalausweises für Vorname(n) und Nachname(n)
- **Verfahren in dringenden Fällen:**
In dringenden Fällen beträgt die zu zahlende Gebühr 45 €. In diesem Fall beträgt die Ausstellungsfrist drei Arbeitstage. Der neue Ausweis muss im Centre des Technologies de l'Information de l'État in 11, Rue Notre-Dame, L-2240 Luxembourg abgeholt werden. (Telefon 247-82000).

Fügen Sie das Luxtrust-Zertifikat zu Ihrem Personalausweis hinzu, um die gouvid-Anwendung nutzen zu können.

Weitere Informationen: www.gouvid.lu

Weitere Informationen / Formulare unter www.guichet.lu

Beantragung eines luxemburgischen Reisepasses:

Der Antrag kann bei der Passbehörde oder beim Biergercenter gestellt werden.

Die unten beschriebene Vorgehensweise gilt nur für Anträge, die beim Biergercenter der Gemeinde Walferdingen eingereicht werden.

- **Vorzulegende Dokumente:**
 - Ein Identitätsnachweis.
 - Der gültige/abgelaufene Reisepass oder ggf. die von der Polizei ausgestellte Verlust- oder Diebstahlanzeige.
 - Zahlungsnachweis (Lastschrift, Überweisung, Online-Zahlung). Die Zahlung per Payconiq ist nicht möglich.
 - Für Kinder unter 12 Monaten ein biometrisches Foto.
- **Gebühr:**
 - 30€: Kinder unter 4 Jahren (Gültigkeit 2 Jahre).
 - 50€: Kinder ab 4 Jahren und Personen ab 18 Jahren (Gültigkeitsdauer 5 Jahre).
- **Bankdaten:**
Passamt
6, Rue de l'Ancien Athénée
L-1144 Luxembourg
CCPL IBAN LU46 1111 1298 0014 0000
Kommunikation: Beantragung eines Reisepasses für Name und Vorname(n)
- **Abholstellen:**
Bei der Beantragung können Sie die Abholstelle wählen, entweder im Biergercenter der Gemeinde Walferdingen oder im Passamt (6, Rue de l'Ancien Athénée, L-1144 Luxembourg). (Telefon 278-8300).
- **Expressverfahren:**
Im Fall eines Expressverfahrens beträgt die Gebühr für Kinder unter 4 Jahren 90 €. Für Kinder ab 4 Jahren und Personen ab 18 Jahren beträgt die Gebühr 150 €. In diesem Fall beträgt die Ausstellungsfrist drei Arbeitstage. Der neue Reisepass muss im Passamt abgeholt werden.

Mehr Informationen / Formulare auf www.guichet.lu



Walfer Klima-Karaff

Gutt fir Mënsch an Ëmwelt

Krunnewaasser ass dat Liewensmëttel zu Lëtzebuerg, dat am beschte kontrolléiert gëtt. Et ass ekologesch, well ouni d'Emballagé keen Dreck entsteet an et net transportéiert muss ginn.

Dowéinst hu mir an der Gemeng Walfer zesumme mam Klimateam d'Klima-Karaff agefouert, eng Karaff, an där een a verschiddene Restauranten an der Gemeng Krunnewaasser bestelle kann.

Wann och Dir als Restaurateur interesséiert sidd, Waasser an der Klima-Karaff unzebidden, da melletech bei eisem Service écologique: ecologie@walfer.lu oder 33 01 44 211



Bon pour nous et
l'environnement

L'eau du robinet est le produit alimentaire le plus contrôlé au Luxembourg. Elle est écologique, car elle ne génère pas de déchets et elle n'a pas besoin d'être transportée.

C'est pourquoi la commune de Walferdange, en collaboration avec le « Klimateam », propose la « Klima-Karaff », une carafe d'eau disponible dans certains restaurants dans notre commune.

Si vous, en tant que restaurateur, êtes intéressé de participer à l'initiative Klima-Karaff, contactez notre service écologique : ecologie@walfer.lu ou 33 01 44 211

**Restauranten, déi d'Klima-Karaff ubidden /
Les restaurants participants :**

Hostellerie Stafelter
Lo-sfizio
Café des Bons Amis
La Ciociara
La Riviera



ACTUALITÉS ASSOCIATIVES /// Vereinsleben

ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-juin, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.

Les associations désirant faire paraître une annonce dans le Walfer Buet peuvent envoyer leur annonce par e-mail à : communication@walfer.lu. Pour l'édition de septembre, la date limite de remise des documents est le vendredi 2 août, avant 16h.

ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte Juni abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.

Vereine, die eine Mitteilung im Walfer Buet veröffentlichen wollen, werden gebeten, eine E-Mail an communication@walfer.lu zu schicken. Für die Juli-/Augustausgabe ist der letzte Abgabetermin Freitag, der 3. August, vor 16 Uhr.

Programme en juillet

Club Haus Am Becheler

- **Catch and Grill – Géocaching avec la Maison des Jeunes**

Samedi 13 juillet 2024, à 15h,
rendez-vous au Club Haus Am Becheler

En collaboration avec la Maison des Jeunes Woodstock, nous allons faire du géocaching. Le but du géocaching est de trouver une cachette dans un terrain inconnu. On y découvre une « cache », qui est généralement un petit contenant avec à l'intérieur un journal de bord et souvent un petit cadeau. Pour participer, il faut télécharger une application gratuite qui permet de localiser les différentes caches d'abord sur la carte, puis de les chercher et de les trouver sur place. Ensuite, nous nous retrouverons pour un barbecue à la Maison des Jeunes.

- **Workshop : Patchwork**

Mercredi 24 juillet 2024, de 9h30 à 17h,
au Club Haus Am Becheler

Que vous soyez débutant ou avancé, venez patcher ! Apportez votre matériel de couture et votre machine à coudre. Un kit à réaliser pourra vous être proposé. N'hésitez pas, bonne ambiance garantie !

- **Walk the Art – Visit Luxembourg**

Vendredi 19 juillet 2024, à 9h,
rendez-vous au Club Haus Am Becheler

Découvrez, lors de cette visite guidée, des œuvres d'art spécialement créées pour l'espace public ! La visite guidée de deux heures commence sur la place Guillaume II et se termine à la Villa Vauban. Un déjeuner en commun est ensuite prévu à la brasserie « Schuman ».

Programm im Juli

Club Haus Am Becheler

- **Catch and Grill – Geocachen mit dem Jugendhaus**

Samstag, den 13. Juli 2024, ab 15 Uhr,
Treffpunkt: Club Haus Am Becheler

Gemeinsam mit dem Jugendhaus Woodstock gehen wir zusammen geocachen. Ziel des Geocachings ist, ein Versteck in unbekanntem Gelände aufzuspüren. Dort liegt ein „Cache“, meist ein kleiner Behälter mit einem Logbuch und häufig auch einem kleinen Geschenk darin. Man benötigt eine kostenlose App, mit der man die verschiedenen Caches zuerst auf der Karte, und anschließend dann vor Ort sucht und findet. Im Anschluss grillen wir gemeinsam im Jugendhaus.

- **Workshop: Patchwork**

Mittwoch, den 24. Juli 2024, von 9.30 bis 17 Uhr,
im Club Haus Am Becheler

Ob Sie Anfänger oder Fortgeschrittene sind, kommen Sie zum Patchen! Bringen Sie Ihre Nähutensilien und Ihre Nähmaschine mit. Ein zu erstellendes Kit kann Ihnen vorgeschlagen werden. Zögern Sie nicht, gute Stimmung ist garantiert!

- **Walk the Art – Visit Luxembourg**

Freitag, den 19. Juli 2024, um 9 Uhr,
Treffpunkt: Club Haus Am Becheler

Entdecken Sie auf dieser Führung Kunstwerke, die speziell für den öffentlichen Raum geschaffen wurden! Die zweistündige Führung beginnt auf der Place Guillaume II und endet bei der Villa Vauban. Im Anschluss ist ein gemeinsames Mittagessen in der Brasserie „Schuman“ vorgesehen.



Programme en août

Club Haus Am Becheler

- **Visite Air Rescue Findel**

Vendredi 23 août 2024, à 9h,
rendez-vous au Club Haus Am Becheler

Les hélicoptères de sauvetage décollent en général en moins de deux minutes et apportent une aide médicale d'urgence en dix minutes maximum en tout point du Grand-Duché. Ainsi, le service de secours au Luxembourg dispose du moyen d'intervention le plus rapide possible dans le cadre de l'aide médicale d'urgence. Après la visite, un déjeuner ensemble peut s'organiser pour ceux qui le désirent.

Programm im August

Club Haus Am Becheler

- **Besichtigung Air Rescue Findel**

Freitag, den 23. August 2024, um 9 Uhr,
Treffpunkt: Club Haus Am Becheler

Die Rettungshubschrauber sind in der Regel in weniger als zwei Minuten in der Luft und bringen notärztliche Hilfe innerhalb von maximal zehn Minuten an jeden Punkt des Großherzogtums. Somit verfügt der Rettungsdienst in Luxemburg im Rahmen der medizinischen Notfallhilfe über das schnellstmögliche Einsatzmittel. Im Anschluss an die Besichtigung besteht die Möglichkeit auf ein gemeinsames Mittagessen.



Journée d'essai avec ateliers : un avant-goût des futurs cours au Club Haus Am Becheler

Club Haus Am Becheler & Hobbykënschtler Lëtzebuerg a.s.b.l.

Samedi 6 juillet 2024, de 14h à 18h,
au Club Haus Am Becheler

Le samedi 6 juillet, le Club Haus Am Becheler ouvrira ses portes pour une journée découverte de 14h à 18h. Les visiteurs ont la possibilité de participer à huit ateliers différents couvrant un large éventail de sujets : introduction à la technique de patchwork « English paper piecing », confection d'amulette en stéatite, couture d'une trousse en forme de pyramide, peinture d'un tableau et gravure sur une tasse, pyrogravure en 3D avec filament, réalisation d'un marque-page, de fleurs en papier de soie, peinture par points sous forme de mandalas sur de grosses pierres.

Les ateliers sont animés par des artistes expérimentés de Hobbykënschtler Lëtzebuerg a.s.b.l. qui souhaitent partager leurs connaissances et leur passion avec les participants.

Chaque atelier dure environ 30 minutes, donnant aux visiteurs la possibilité d'assister à plusieurs sessions et d'explorer différents intérêts.

En plus des ateliers, il y aura également un coin café et gâteaux convivial.

L'idée derrière ces ateliers d'initiation est de susciter l'intérêt et l'enthousiasme pour d'éventuels futurs cours au Club Haus Am Becheler.

Nous considérons la journée d'essai comme une merveilleuse opportunité de découvrir directement quels cours vous intéressent le plus et comment nous pouvons concevoir de manière optimale l'offre du Club Haus Am Becheler.

Venez participer aux ateliers !

Nous attendons avec impatience votre venue.

Schnuppertag mit Workshops: Ein Vorgeschmack auf zukünftige Kurse im Club Haus Am Becheler

Club Haus Am Becheler & Hobbykënschtler Lëtzebuerg ASBL

Samstag, den 6. Juli 2024, von 14 bis 18 Uhr,
im Club Haus Am Becheler

Am Samstag, den 6. Juli öffnet das Club Haus Am Becheler seine Türen für einen Schnuppertag, der von 14 bis 18 Uhr stattfindet. Besucher haben die Möglichkeit, an acht verschiedenen Workshops teilzunehmen, die eine breite Palette von Themen abdecken: Einführung Patchwork-Technik English Paper Piecing, Amulett aus Speckstein basteln, Mäppchen in Pyramidenform nähen, Bild malen und auf eine Tasse brennen, Holzbrennerei in 3D mit Filament, ein Lesezeichen klöppeln, Blumen aus Seidenpapier, Dot painting in Form von Mandalas auf großen Steinen.

Die Workshops werden von erfahrenen Hobbykünstlern der Hobbykënschtler Lëtzebuerg ASBL geleitet, die ihr Wissen und ihre Leidenschaft mit den Teilnehmern teilen möchten.

Jeder Workshop dauert etwa 30 Minuten, sodass die Besucher die Chance haben, mehrere Sessions zu besuchen und verschiedene Interessen zu erkunden.

Neben den Workshops wird es auch eine gemütliche Kaffee- und Kuchenecke geben.

Die Idee hinter diesen Schnupperworkshops ist es, Interesse und Begeisterung für eventuelle zukünftige Kurse im Club Haus Am Becheler zu wecken.

Wir sehen den Schnuppertag als eine wunderbare Gelegenheit, direkt von Ihnen zu erfahren, welche Kurse Sie am meisten interessieren und wie wir das Angebot im Club Haus Am Becheler optimal gestalten können.

Kommen Sie vorbei, nehmen Sie an den Workshops teil, und lassen Sie uns gemeinsam die Zukunft gestalten!

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.



Summer
AM PARK

JULI - AUGUST 2024

DËNSCHDES
18H00- 20H00
ENTRÉE: 17H00

AM PARK BEIM BECHELER

ENTRÉE GRATIS

FINGERFOOD - COCKTAILS

**16. JULI
KUBANISCHER ABEND
MAT CUBANIOL**

**23. JULI
KABARET-LIESUNG MAM
MARC WEYDERT**

**30. JULI
LIESUNG A LIEWENSGESCHICHTE
MAM JOSIANNE KARTHEISER**

**6. AUGUST
WÄIN-DEGUSTATIOUN (15€)
MAT MUSEK
VUM MICHEL CHOLLET**

**13. AUGUST -
KRIMI-LIESUNG MAM
MONIQUE FELTGEN**

**20. AUGUST -
EUX ET NOUS
MUSEK MAT
ARPETTI & FRIENDS**

Venez avec nous au lac de Losheim – excursion d’une journée

Walfer Senioren

Vendredi 5 juillet 2024,
départ à 10h de l’arrêt de bus du CACTUS, direction Walferdange,
ensuite, les arrêts se font comme d’habitude

Le prix de 50 € comprend le trajet en bus et un repas 3 services à la Maison au Lac – Das Haus am See.
En cas de beau temps, et après un déjeuner copieux, vous aurez la possibilité de faire une promenade autour du lac.
En cas de mauvais temps, nous avons prévu une visite de la ville de Merzig comme alternative pour l’après-midi.
Inscription au plus tard le mardi 2 juillet auprès de Nicole Olm par téléphone au 33 94 62 ou au 691 310 981.
Le comité des Walfer Senioren

Fuert mat eis op Losheim um Séi – Dagestour

Walfer Senioren

Freides, de 5. Juli 2024,
Depart um 10 Auer beim CACTUS – Bus Arrêt Richtung Walfer,
duerno sinn d’Arrête wéi gewinnt

De Präis vu 50 € begräift de Bus an en 3-Gänge-Menü an der Maison au Lac – Das Haus am See mat an.
Bei schéinem Wieder, an no engem räichhaltege Mëttegiessen, hutt Dir d’Geleeënheet, e Spadséiergang ronderëm de Séi ze maachen.
Bei schlechtem Wieder hu mir als Auswäichméiglechkeet fir de Nomëtteg en Openthalt an d’Stad Merzig ageplangt.
Umelle bis spéitstens dënschdes, den 2. Juli beim Nicole Olm iwwert den Telefon 33 94 62 oder de GSM 691 310 981
De Comité vun de Walfer Senioren



Taba-Fest

Taba – CNDS

Samedi 6 juillet 2024, de 11h à 18h,
au complexe sportif de Walferdange

Comme toujours, chères familles, vous êtes invitées à passer une belle journée avec vos enfants. Des ateliers divertissants vous attendent : coin bricolage, espace bébé, jeux libres, courses de kart, déguisements, etc. Cette année encore, nous avons mis en place une cabine photo où vous pourrez prendre une photo souvenir.
Pour la restauration et les boissons, tout est prévu.
Venez nous rendre visite, jouer ou tout simplement passer un bel après-midi.

Taba-Fest

Taba – CNDS

Samschdes, de 6. Juli 2024, vun 11 bis 18 Auer,
am Sportskomplex zu Walfer

Wéi ëmmer kënnt Dir, léif Familljen, e schéinen Dag zesumme mat Äre Kanner do verbréngen. Eng sëlleg Ateliere waarden op Iech: Basteleck, Beebeeseck, fräi Spiller, Gokartcourse, Verkleeden, asw. Mir hunn och dëst Joer erëm eng Fotobox, wou Dir eng Foto als Souvenir maache kënnt.
Fir Essen a Gedrénks ass beschtens gesuergt.
Kommt laanscht kucken a spillen oder einfach ee schéinen Nomëtte verbréngen.



Fête de fin de saison

FC Résidence Walfer

Dimanche 14 juillet 2024, à partir de 15h jusqu’à 19h,
sous le préau près du terrain gazon du Stade Prince Henri

Le FC Résidence Walfer a le plaisir d’inviter chaleureusement tous ses membres et amis à leur fête de fin de saison 2024.
Château gonflable, foodtruck de confiseries, grill, bar musique, bonne ambiance et bien d’autres choses sont prévues !

Ofschlossfest

FC Résidence Walfer

Sonndes, de 14. Juli 2024, vu 15 bis 19 Auer,
beim Grasterrain am Stade Prince Henri.

De Walfer Fussball invitéiert seng Memberen a Frënn häerzlechst op hiert Ofschlossfest vun der Saison 2024.
Mat Sprangschlass, Dessertstruck, engem gudde Maufel a kille Pättchen, flotter Musek a villem méi ass fir alles gesuergt.



Public viewing UEFA 2024

FC Résidence Walfer

Dimanche 14 juillet 2024, à partir de 19h,
sous le préau près du terrain gazon du Stade Prince Henri

Le FC Résidence Walfer a le plaisir de vous inviter chaleureusement au Public Viewing sur grand écran de la finale de l’UEFA EURO 2024.
Grill, bar et gourmandises sont prévus pour cette soirée conviviale d’été.
Entrée libre.

www.fcresidence.lu

Public viewing UEFA 2024

FC Résidence Walfer

Sonndes, de 14. Juli 2024, ab 19 Auer,
beim Grasterrain am Stade Prince Henri

De Walfer Fussball invitéiert Iech all häerzlech op hire Public Viewing um groussen Ecran vun der UEFA Europameeschterschaftsfinal 2024.
Mir freeën eis, jidderee vun Iech bei engem gudde Maufel a kille Pättchen op deem schéine Summerowend begréissen ze kënnen.
Fräien Entrée.

www.fcresidence.lu



Marché des loisirs à Bereldange : E flotten Dag am Park „Am Becheler“

Club Haus Am Becheler & Hobbykënschtler Lëtzebuerg a.s.b.l.

Dimanche 25 août 2024, de 11h à 18h,
au Club Haus Am Becheler

Le 25 août, le marché des loisirs de Bereldange ouvrira ses portes pour un événement célébrant la créativité et la communauté. Le Club Haus Am Becheler, en collaboration avec Hobbykënschtler Lëtzebuerg a.s.b.l., vous invite à une journée pleine de découvertes et de joie.

De 11h à 18h, les visiteurs pourront admirer et acheter les œuvres de plus de 35 exposants. Cet événement unique en son genre propose, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, une large gamme de produits artisanaux et d'œuvres d'art qui feront battre le cœur de tous les amateurs de loisirs créatifs.

En plus de la possibilité de découvrir des œuvres d'art uniques, il y aura également de quoi boire et manger pour satisfaire les besoins culinaires de chacun. Le divertissement est également assuré, avec des animations qui raviront petits et grands. Venez au marché des loisirs de Bereldange et vivez une journée pleine d'inspiration et d'esprit communautaire.

Hobbymarkt in Bereldingen: E flotten Dag am Park „Am Becheler“

Club Haus Am Becheler & Hobbykënschtler Lëtzebuerg ASBL

Sonntag, den 25. August 2024, von 11 bis 18 Uhr,
im Club Haus Am Becheler

Am 25. August öffnet der Hobbymarkt in Bereldingen seine Türen für ein Event, das Kreativität und Gemeinschaft zelebriert. Das Club Haus Am Becheler, in Zusammenarbeit mit Hobbykënschtler Lëtzebuerg ASBL, lädt ein zu einem Tag voller Entdeckungen und Freude.

Von 11 bis 18 Uhr haben Besucher die Gelegenheit, die Werke von über 35 Ausstellern zu bewundern und zu erwerben. Diese einzigartige Veranstaltung bietet sowohl innen als auch außen eine breite Palette an handgefertigten Produkten und Kunstwerken, die das Herz eines jeden Hobbyliebhabers höherschlagen lassen.

Neben der Möglichkeit, einzigartige Kunstwerke zu entdecken, wird es auch Essen und Trinken geben, um die kulinarischen Bedürfnisse zu stillen. Für Unterhaltung ist ebenfalls gesorgt, mit Animationen, die Jung und Alt begeistern werden. Kommen Sie zum Hobbymarkt in Bereldingen und erleben Sie einen Tag voller Inspiration und Gemeinschaftsgeist.



SUMMERKINO ZU WALFER

11.-12.07.2024

OPEN-AIR-PROGRAMM

La Commission de la culture
vous invite au « Summerkino »

Jeu, 11 juillet

15h00

Concert par DA CAPO MUSICA,
l'ensemble des jeunes de l'Harmonie
Grand-Ducale Marie-Adélaïde

15h30

The Mario Bros Movie

20h00

Barbie

Vendredi, 12 juillet

17h00

Kung Fu Panda 4

20h00

Ghostbuster Frozen Empire

D'Kulturkommissioun invitéiert
härzlech op hire Summerkino
virun der Sportshal zu Walfer

Donneschden, 11. Juli

15.00 Auer

Concert vun DA CAPO MUSICA,
der Walfer Jugendmusek

15.30 Auer

The Mario Bros Movie

20.00 Auer

Barbie

Freides, den 12. Juli

17.00 Auer

Kung Fu Panda 4

20.00 Auer

Ghostbuster Frozen Empire



Kulturkommissioun Summerkino

OÙ ?

Devant le hall sportif

CATERING :

FC Résidence Walfer
(boissons, grillades, frites)

ENTRÉE

libre

WOU?

Virun der Sportshal

CATERING


FC Résidence Walfer
(Gedrénks, Grill, Fritten)

ENTRÉE

Fräi

À ne pas rater en juillet et août

Maison des Jeunes Woodstock

Tous les mercredis, nous cuisinons à partir de 17h !
03.07, 10.07, 17.07, 24.07, 31.07, 07.08, 28.08
Tous les vendredis, nous nous rendons à la salle de sport de Walferdange de 16h à 17h !
05.07, 12.07, 19.07, 26.07, 02.08, 09.08, 30.08
Tous les samedis, nous faisons une sortie.
Veuillez consulter Instagram pour voir le planning des activités !
 Jugendhauswoodstock

Du jeudi 1^{er} au samedi 10 août 2024 :


Activités d'été.

Du lundi 12 au dimanche 25 août 2024 inclus : Vacances d'été.

La Maison des Jeunes Woodstock sera fermée.

Highlights am Juli an August

Jugendhaus Woodstock

All Mëttwoch gëtt ab 17 Auer gekacht.
03.07., 10.07., 17.07., 24.07., 31.07., 07.08., 28.08.
All Freide si mir vu 16 bis 17 Auer an der Sportshal zu Walfer.
05.07., 12.07., 19.07., 26.07., 02.08., 09.08., 30.08.
All Samschde maache mir eng Sortie.
Kuckt dofir den Aktivitéiteplang op Instagram!
 Jugendhauswoodstock

Vun donneschdes, den 1. bis samschdes, den 10. August 2024:

Summeraktivitéiten

Vu méindes, den 12. bis sonndes, de 25. August 2024:

Summervakanz. D'Jugendhaus Woodstock ass zou.



Concert d'été avec le duo Musical Gans'Anders

Commission de la culture

Vendredi 23 août 2024, de 19h à 22h,
sous le préau du hall sportif à Walferdange

Catering par le FC Résidence Walfer

Summerconcert mam Duo musical Gans'Anders

Kulturkommissioun

Freides, den 23. August 2024, vun 19.30 bis 22 Auer,
virun der Sportshal zu Walfer

Catering vum FC Résidence Walfer



BULLETIN D'INSCRIPTION – ANMELDEFORMULAR



CAMP INTERNATIONAL DE JUMELAGE À SCHMITSHAUSEN INTERNATIONALES PARTNERSCHAFTSCAMP IN SCHMITSHAUSEN

(à envoyer à / senden an: Administration communale de Walferdange, B.P. 1, L-7201 Walferdange)

Nom / Name:

Prénom / Vorname:

Localité / Wohnort:

Rue et numéro / Straße und Nr.:

Matricule national / Nationale Versicherungsnummer:

Nom et prénom du responsable légal / Name und Vorname des Erziehungsberechtigten:

Tél. / Tel.:

E-Mail:

Signature du responsable légal / Unterschrift des Erziehungsberechtigten:

Numéros des comptes de l'Administration communale / Kontonummern der Gemeindeverwaltung:
BCEE LU71 0019 1001 1402 8000 / BGLL LU73 0030 0830 6567 0000 / BILL LU09 0023 1450 0130 0000
CCPL LU43 1111 0036 5364 0000 / CCRA LU41 0090 0000 0751 7055

CAMP INTERNATIONAL DE JUMELAGE À SCHMITSHAUSEN

20-27 juillet 2024

Le camp international de jumelage pour les jeunes âgés de 10 à 15 ans se déroulera cette année à Schmitshausen (Allemagne).

Un super programme avec de nombreuses activités comme, entre autres, un rallye dans la nature, la visite d'une caserne de pompiers et du mini-golf est proposé aux participants. Les intéressés sont priés de s'inscrire auprès de l'Administration communale à l'aide du formulaire d'inscription ci-contre. La participation au camp de jumelage est de 200 €.

INTERNATIONALES FERIEENLAGER IN SCHMITSHAUSEN

20.-27. Juli 2024

Das internationale Partnerschaftscamp für Jugendliche zwischen 10 und 15 Jahren wird dieses Jahr in Schmitshausen (Deutschland) stattfinden.

Den Teilnehmern wird ein tolles Programm mit vielen Aktivitäten geboten, wie u. a. einer Rallye in der Natur, dem Besuch einer Feuerwache und Minigolf.

Interessierte werden gebeten, sich bei der Gemeindeverwaltung mithilfe des Anmeldeformulars auf der linken Seite anzumelden. Die Teilnahme am Partnerschaftscamp kostet 200 €.

INTERNATIONAL CAMP IN SCHMITSHAUSEN

20th-27th July 2024

The international partnership camp for young people aged 10 to 15 will take place in Schmitshausen (Germany).

Participants can look forward to a great programme of activities, including a nature rally, a visit to a fire station and minigolf.

Those interested are requested to register with the municipal administration using the registration form beside. Participation fees in the partnership camp are €200.

PROGRAMM

VOM 20. BIS 27. JULI 2024



Samstag, den 20. Juli

Ankunft der Teilnehmer (ab 14.00 Uhr) Einquartierung und Gruppenbildung, Kennenlernspiele

Sonntag, den 21. Juli

Vormittag Führung durch Schmitshausen (Rosengärtchen, Museum, usw.)
Nachmittag Wanderung zum Wildgehege „Tierart“ in Maßweiler

Montag, den 22. Juli

08:30 Uhr Fahrt nach Pirmasens mit Besuch von Dynamikum, Strecktalpark und Stadtbummel

Dienstag, den 23. Juli

Vormittag Proben für den Abschlussabend
Nachmittag Wanderung zur Kneispermühle mit Besichtigung des historischen Wasserwerks
Abend Lagerfeuer, Grillabend bei der Rasthütte, Nachtwanderung

Mittwoch, den 24. Juli

Vormittag zur freien Verfügung
Nachmittag Klettern im Camp4, anschließend Besuch im Fashion Outlet Zweibrücken
Abend Besuch bei der Feuerwehr

Donnerstag, den 25. Juli

Vormittag Letzte Vorbereitungen und Proben für den großen bunten Abschlussabend mit Spielen und Unterhaltung
Nachmittag Wanderung nach Winterbach zum Kegeln
Abend Disco

Freitag, den 26. Juli

Vormittag Fußball, Boule, Waldwanderung (zur freien Verfügung)
Nachmittag Aufräumen von Zimmern und Packen
Abend ab 19.00 Uhr große Abschlussveranstaltung unter Teilnahme von Familien, Freunden und Bekannten

Samstag, den 27. Juli

Verabschiedung und Abreise der Gruppen nach dem Frühstück



CHRONIQUE

01



01-04 Fairtrade-Wochen // 1.-15. 05 2024

Am Kader vun de Fairtrade-Woche konnten d'Kanner an der Grondschoul nees bei engem faire Früstück léieren, wéi ee gesond an den Dag start, an d'Gemeng huet op ee faire Kaffi agelueden.



02

03



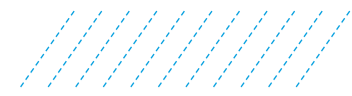
04



05

05 Vernissage Painting Photos // 6.6.2024

L'exposition du photographe Benoît Kunsch a été ouverte à la galerie CAW.



06



06-07 Visite de la zone de renaturation // 8.6.2024

Lors d'une visite, des experts ont expliqué pourquoi la renaturation de l'Alzette joue un rôle crucial dans la prévention des inondations.

08 Soirée sportifs méritants // 13.6.2024

Wéi all Joer, goufen eis Sportlerinnen a Sportler geéiert.



07

08



09-10 Schouffest // 14.6.2023

Vill flott Aktivitéiten a gutt Iesse gouf et beim Schouffest, wou och d'Elterevereenegung hire Gebuertsdag mat engem Kuch gefeiert huet.

09



10

AGENDA

Juillet/août

JUILLET

01 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Walferdange (salle Sensori-Motrice)

02 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler

03 MERCREDI

14:10
Bicherbus
Bibliothèque nationale Luxembourg
Rue de l'Alzette

14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie
16:00
Turne fir Kanner
Mammen hëllef Mammen ASBL
Hall sportif de Walferdange
17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

04 JEUDI

09:00
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange
15:00
Gust Graas: Heemecht
Administration communale de Walferdange
CAW

05 VENDREDI

15:00
Gust Graas: Heemecht
Administration communale de Walferdange
CAW
16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

06 SAMEDI

11:00
TabaFest
Taba
Complexe sportif Walferdange
14:00
Gust Graas: Heemecht
Administration communale de Walferdange
CAW
14:00
Kreativdag am Club
Club Haus Am Becheler & Hobbykënschtler Lëtzebuerg ASBL
Club Haus Am Becheler

07 DIMANCHE

14:00
Gust Graas: Heemecht
Administration communale de Walferdange
CAW

08 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Walferdange (salle Sensori-Motrice)

09 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler

10 MERCREDI

16:00
Turne fir Kanner
Mammen hëllef Mammen ASBL
Hall sportif de Walferdange
17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock
19:00
Sproochecafé
Administration communale de Walferdange
Centre Princesse Amélie

11 JEUDI

09:00
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange
14:30
Summerkino zu Walfer
Kulturkommissioun
Préau hall sportif Walferdange

12 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange
15:30
Summerkino zu Walfer
Kulturkommissioun
Préau hall sportif Walferdange

13 SAMEDI

15:00
Geocaching
Club Haus Am Becheler & Jugendhaus Woodstock
Club Haus Am Becheler

14 DIMANCHE

15:00
Ofschlossfest
FC Résidence Walfer
Stade Prince Henri
19:00
Public viewing EURO 2024 Final
FC Résidence Walfer
Stade Prince Henri

16 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler
18:00
Summer am Park:
kubaneschen Owend
Club Haus Am Becheler
Park beim Becheler

17 MERCREDI

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

19 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

23 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler
18:00
Summer am Park:
Kabaret-Liesung
Club Haus Am Becheler
Park beim Becheler

24 MERCREDI

09:30
Workshop Patchwork
Club Haus Am Becheler & Hobbykënschtler Lëtzebuerg ASBL
Club Haus Am Becheler
14:10
Bicherbus
Bibliothèque nationale Luxembourg
Rue de l'Alzette
17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

26 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

30 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler
18:00
Summer am Park:
Liesung mam Josiane Kartheiser
Club Haus Am Becheler
Park beim Becheler

31 MERCREDI

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

AOÛT

02 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

06 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler
18:00
Summer am Park:
Wäindegustatioun
Club Haus Am Becheler
Park am Becheler

07 MERCREDI

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

09 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

13 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler
18:00
Summer am Park:
Wäindegustatioun
Club Haus Am Becheler
Park am Becheler

20 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler
18:00
Summer am Park:
Wäindegustatioun
Club Haus Am Becheler
Park am Becheler

23 VENDREDI

19:30
Summerconcert mat Gans'Anders
Kulturkommissioun
Virun der Sportshal zu Walfer

25 DIMANCHE

11:00
Hobbymaart
Club Haus Am Becheler & Hobbykënschtler Lëtzebuerg ASBL
Park am Becheler

27 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler

28 MERCREDI

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

30 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange



Modification des horaires d'ouverture du parc de recyclage (centre de ressources)

- Lundi : fermé
- Mardi : 8h-12h et 13h-17h
- Mercredi : 10h-12h et 13h-19h (nocturne)
- Jeudi : 8h-12h et 13h-17h
- Vendredi : 8h-12h et 13h-17h
- Samedi : 8h-16h (uniquement les particuliers)

Sauf jours fériés.

Les portes du parc ferment 15 minutes avant l'horaire indiqué.

Änderung der Öffnungszeiten des Recyclingparks (Ressourcencenter)

- Montag: geschlossen
- Dienstag: 8–12 Uhr und 13–17 Uhr
- Mittwoch: 10–12 Uhr und 13–19 Uhr (langer Abend)
- Donnerstag: 8–12 Uhr und 13–17 Uhr
- Freitag: 8–12 Uhr und 13–17 Uhr
- Samstag: 8–16 Uhr (nur für Privatpersonen)

Außer an Feiertagen.

Die Tore des Parks schließen 15 Minuten vor der angegebenen Zeit.